



UTP 150

TENONATRICE PER SERRAMENTI

TENONING MACHINE
FOR WINDOWS
FRAMES

TENONNEUSES POUR
MENUISERIES

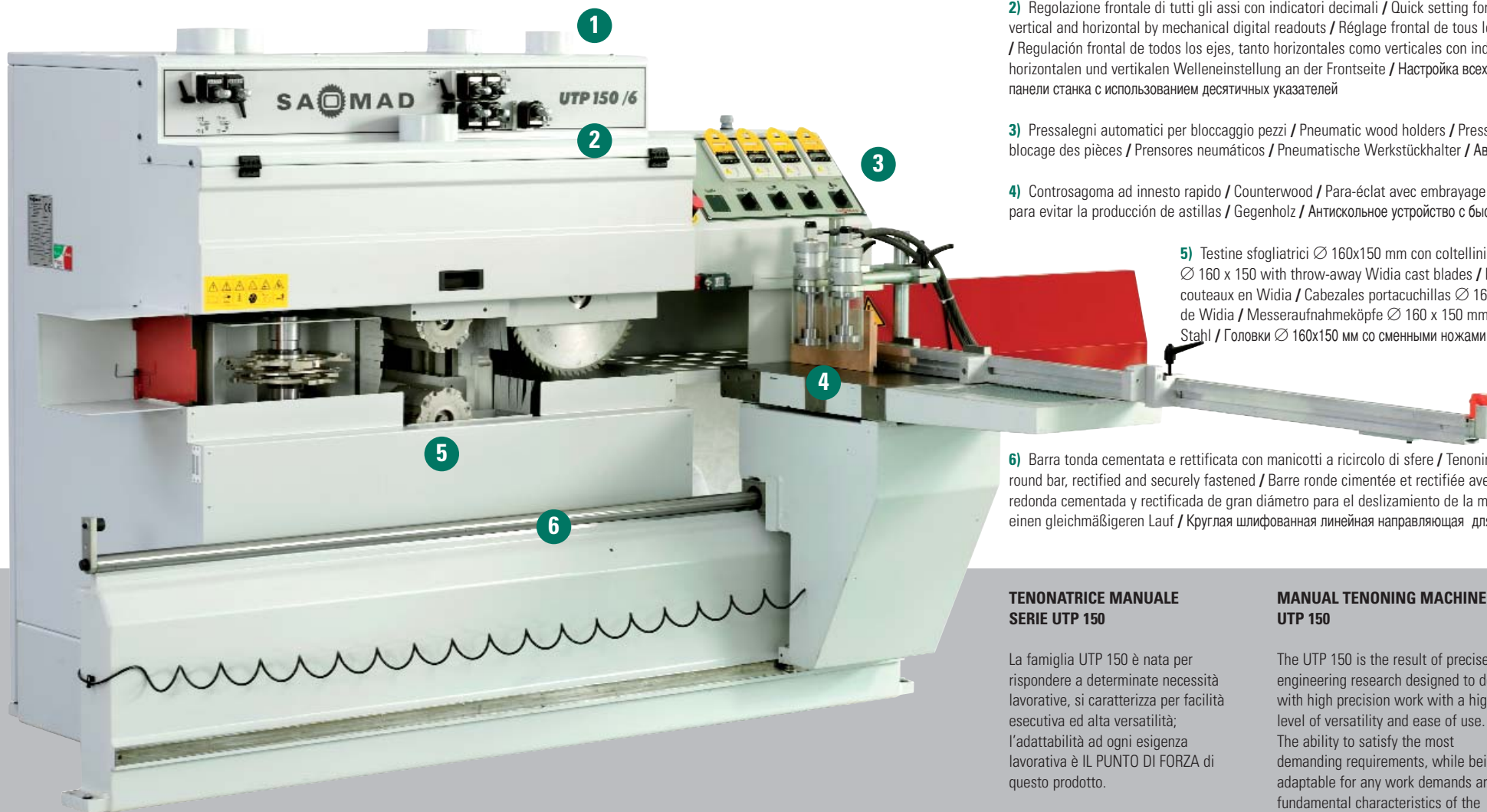
ESPIGADORAS PARA
VENTANAS

ZAPFENSCHNEIDMA-
SCHINEN

ШИПОРЕЗНЫЕ
СТАНКИ

SAOMAD

UTP 150



- 1) Bocchette di aspirazione sulla parte superiore della macchina / All suction hoods on the upper part of the machine / Bouches d'aspiration sur la partie supérieure de la machine / Bocas de aspiración todas en la parte superior de la máquina / Alle Ansaugstutzen im oberen Abschnitt der Maschine / Аспирационные выходы находятся в верхней части станка
- 2) Regolazione frontale di tutti gli assi con indicatori decimali / Quick setting for position of all heads both vertical and horizontal by mechanical digital readouts / Réglage frontal de tous les axes avec compteurs décimaux / Regulación frontal de todos los ejes, tanto horizontales como verticales con indicador de posición / Alle horizontalen und vertikalen Welleneinstellung an der Frontseite / Настройка всех осей производится на передней панели станка с использованием десятичных указателей
- 3) Pressalegni automatici per bloccaggio pezzi / Pneumatic wood holders / Presseurs automatiques pour le blocage des pièces / Prensores neumáticos / Pneumatische Werkstückhalter / Автоматические прижимы заготовки
- 4) Controsagoma ad innesto rapido / Counterwood / Para-éclat avec embrayage rapide / Contraperfil de madera para evitar la producción de astillas / Gegenholz / Антискольное устройство с быстросъемным соединением
- 5) Testine sfogliatrici \varnothing 160x150 mm con coltellini a gettare in Widia / Cutterheads \varnothing 160 x 150 with throw-away Widia cast blades / Dérouleur \varnothing 160x150 mm avec couteaux en Widia / Cabezales portacuchillas \varnothing 160 x 150 con cuchillas desechables de Widia / Messeraufnahmeköpfe \varnothing 160 x 150 mm mit Einwegmessern aus Widia-Stahl / Головки \varnothing 160x150 мм со сменными ножами из видия

- 6) Barra tonda cementata e rettificata con manicotti a ricircolo di sfere / Tenoning carriage mounted on large dia. round bar, rectified and securely fastened / Barre ronde cimentée et rectifiée avec manchons à billes / Barra redonda cementada y rectificada de gran diámetro para el deslizamiento de la mesa / Kugelumlaufbüchsen für einen gleichmäßigeren Lauf / Круглая шлифованная линейная направляющая для движения стола на подшипниках

TENONATRICE MANUALE SERIE UTP 150

La famiglia UTP 150 è nata per rispondere a determinate necessità lavorative, si caratterizza per facilità esecutiva ed alta versatilità; l'adattabilità ad ogni esigenza lavorativa è IL PUNTO DI FORZA di questo prodotto.

MANUAL TENONING MACHINE UTP 150

The UTP 150 is the result of precise engineering research designed to deal with high precision work with a high level of versatility and ease of use. The ability to satisfy the most demanding requirements, while being adaptable for any work demands are fundamental characteristics of the product.



UTP 150/8

Tenonatrice manuale con doppio albero a tenonare
 Tenoning machine with 2 tenoning spindles
 Tenonneuses avec 2 arbres à tenonner
 Espigadora con 2 ejes de espigar
 Zapfenschneidmaschine mit 2 Spindeln
 С двумя шипорезными валами



TENONI INCLINATI

Possibilità di realizzare tenoni inclinati +/-45°
 Tiltable fence +/- 45° for inclined tenons
 Possibilità de réaliser des tenons en biais +/-45°
 Realización de espigas de angulo +/-45°
 Möglichkeit zur Herstellung von Schrägzapfen +/-45°
 Возможность фрезерования шипов/проушин под углом +/-45°

TENONNEUSE MANUELLE SÉRIE UTP 150

La famille des UTP 150 est le résultat de soigneuses recherches et projets. Elle est née pour répondre à des nécessités de travail bien déterminées, et elle se caractérise par sa facilité d'exécution et sa grande versatilité; sa façon de s'adapter à toute exigence de travail est le point fort de ce produit.

ESPIGADORA MANUAL DE 4 EJES MODELO UTP 150

La UTP 150 es el resultado de precisas investigaciones de diseño para responder a necesidades de trabajo de máxima precisión, facilidad de ejecución y alta versatilidad, pedidas por los clientes más exigentes; la adaptabilidad a cada exigencia de elaboración es la característica fundamental del producto.

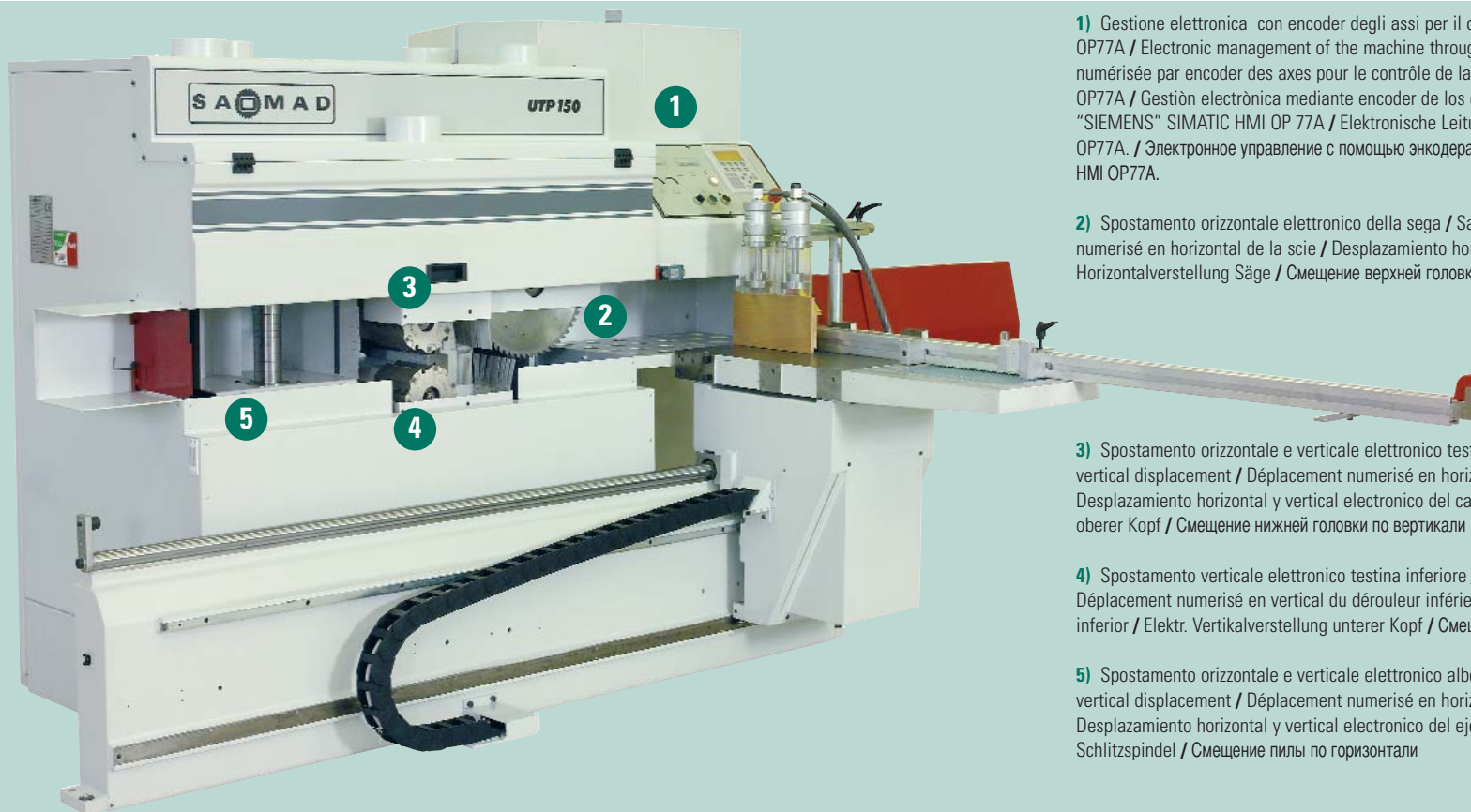
ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MOD. UTP 150

UTP 150 als das Ergebnis sorgfältiger Planung ist für bestimmte Arbeiterfordernisse ausgelegt. Gekennzeichnet ist sie durch ihre Bedienungsfreundlichkeit und Vielseitigkeit. Die Anpassungsfähigkeit an alle arbeitstechnischen Anforderungen ist die STÄRKE dieses Produktes.

РУЧНОЙ ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК СЕРИИ UTP 150

Серия UTP 150 является результатом долгих исследований проектировщиков, целью которых было достижение предельной точности, простоты работы и большой гибкости применения.

UTP 150 EVOLUTION



1) Gestione elettronica con encoder degli assi per il controllo macchina tramite PLC "SIEMENS" Simatic HMI OP77A / Electronic management of the machine through PLC "SIEMENS" Simatic HMI OP77A / Gestion numérisée par encoder des axes pour le contrôle de la machine à travers un PLC "SIEMENS" Simatic HMI OP77A / Gestión electrónica mediante encoder de los ejes para controlar el ciclo de la máquina mediante PLC "SIEMENS" SIMATIC HMI OP 77A / Elektronische Leitung der Maschine durch PLC "SIEMENS" Simatic HMI OP77A. / Электронное управление с помощью энкодера осей узлов станка посредством PLC "SIEMENS" Simatic HMI OP77A.

2) Spostamento orizzontale elettronico della sega / Saw electronic horizontal displacement / Déplacement numérisé en horizontal de la scie / Desplazamiento horizontal electrónico de la sierra / Elektronische Horizontalverstellung Säge / Смещение верхней головки по горизонтали и вертикали

3) Spostamento orizzontale e verticale elettronico testina superiore / Upper cutterhead electronic horizontal and vertical displacement / Déplacement numérisé en horizontal et en vertical du dérouleur supérieur / Desplazamiento horizontal y vertical electrónico del cabezal superior / Elektr. Horizontal und Vertikalverstellung oberer Kopf / Смещение нижней головки по вертикали

4) Spostamento verticale elettronico testina inferiore / Lower cutterhead electronic vertical displacement / Déplacement numérisé en vertical du dérouleur inférieur / Desplazamiento vertical electrónico del cabezal inferior / Elektr. Vertikalverstellung unterer Kopf / Смещение по горизонтали и вертикали шипорезного вала

5) Spostamento orizzontale e verticale elettronico albero a tenonare / Tenoning spindle electronic horizontal and vertical displacement / Déplacement numérisé en horizontal et en vertical de l'arbre à tenonner / Desplazamiento horizontal y vertical electrónico del eje de espigar / Elektr. Horizontal und Vertikalverstellung Schlitzspindel / Смещение пилы по горизонтали

TENONATRICE CON 6 ASSI ELETTRONICI UTP EVOLUTION

UTP EVOLUTION rappresenta l'evoluzione nella tradizionale gamma di tenonatrici manuali. La grande novità di questa tenonatrice sono i 6 assi elettronici, che permettono all'operatore di guadagnare tempo sui posizionamenti senza dover più effettuare spostamenti manuali. Un software di applicazione molto semplice, rapido e funzionale consentirà all'operatore di preparare i programmi e di memorizzarli per poter servirsene all'occorrenza, senza regolare manualmente gli alberi.

ELECTRONIC TENONING MACHINE UTP EVOLUTION

UTP 150/6 EVOLUTION is our last production. Thanks to its 6 electronic axes, the operator wastes less time in positioning, because he doesn't have to use the hand-wheel in a manual way, as he used to do in the UTP standard machines. The software is quick and easy to use so that the operator can register all the programs he needs.

TENONNEUSE AVEC 6 AXES NUMÉRISÉS UTP EVOLUTION

UTP EVOLUTION représente une véritable évolution dans la gamme des tenonneuses manuelles. La grande nouveauté sont ses 6 axes numérisés, qui permettent à l'opérateur de gagner du temps sur les positionnements, sans devoir les faire bouger manuellement avec le volant, comme il doit faire sur les tenonneuses UTP standard. Un logiciel d'application très simple et rapide permettra à nos clients de préparer les programmes et de les enregistrer.

ESPIGADORA DE 6 EJES ELECTRONICOS UTP EVOLUTION

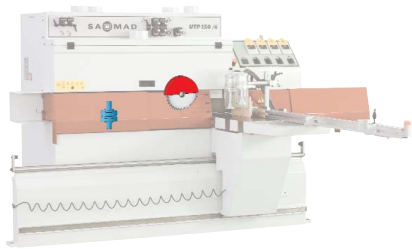
La gran novedad de UTP EVOLUTION son los 6 ejes electrónicos, que permiten al operador de ganar tiempo en los desplazamientos sin efectuarlos manualmente con el volante, como se tenía que hacer con las espiadoras UTP standard. Un software de aplicación muy simple, rápido y funcional permitirá de preparar los programas y de registrarlos para poder después utilizarlos de nuevo, sin tener que tocar nada más.

ELEKTRONISCHE ZAPFENSCHNEIDMASCHINE MOD. UTP EVOLUTION

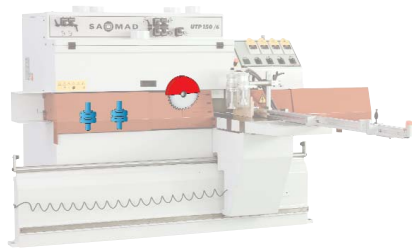
Unser "Neugeborenes" ist die Zapfenschneidmaschine UTP 150/6 EVOLUTION. Die große Neuheit an dieser Zapfenschneidmaschine sind die 6 elektronischen Achsen, die dem Bediener ohne Handradverstellung, wie sie bei der Standardzapfenmaschine UTP erforderlich ist, die zeitsparende Positionierung ermöglichen.

ШИПОРЕЗНЫЙ СТАНОК С 6-Ю АВТОМАТИЧЕСКИ КОНТРОЛИРУЕМЫМИ ОСЯМИ UTP EVOLUTION

UTP EVOLUTION это следующая ступень развития традиционных шипорезных станков. Станок имеет 6 осей, управляемых автоматически, благодаря чему значительно сокращается время на настройку станка. Благодаря простому в использовании программному обеспечению оператор может ввести программы обработки в память компьютера и использовать их в дальнейшем.



UTP 150 /1



UTP 150 /2



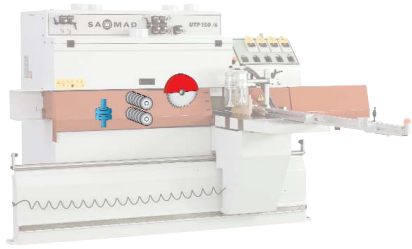
UTP 150 /3



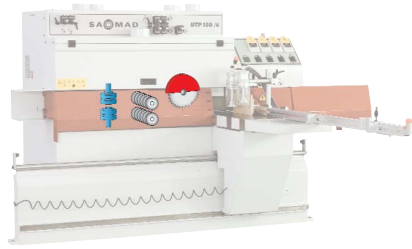
UTP 150 /4



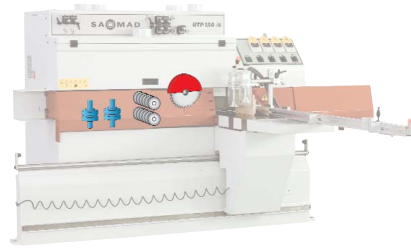
UTP 150 /5



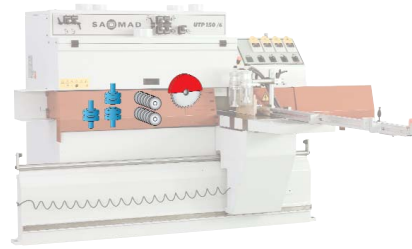
UTP 150 /6



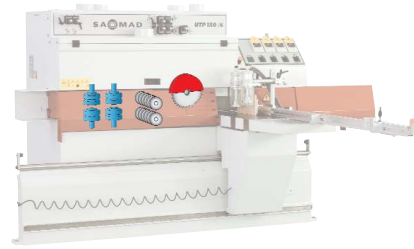
UTP 150 /7



UTP 150 /8



UTP 150 /9



UTP 150 /10

La famiglia UTP 150 comprende dieci diversi modelli; il concetto di modularità permette con gli stessi gruppi diverse soluzioni di scomponibilità rendendo la macchina uno dei prodotti tecnicamente più avanzati e apprezzati del settore.

Our UTP range is composed by ten different models. Owing to the modular design which allows to realize different combinations of the individual components, the UTP 150 is one of the most advanced and popular system on the market.

La famille des UTP 150 se compose de dix modèles différents: la conception de modularité permet d'obtenir plusieurs solutions. Voici la raison du succès de cette machine, qui est reconnue comme un des produits les plus appréciés du secteur.

La familia de las espigadoras UTP 150 comprende diez modelos diversos: el concepto de versatilidad permite con los mismos grupos varias soluciones. Esto hace la UTP 150 uno de los modelos técnicamente más delanteros y apreciados del sector.

Unser Programm umfasst zehn verschiedene Modelle. Das Konzept der Modulbauweise ermöglicht mit denselben Baugruppen diverse Gestaltungsmöglichkeiten. Diese Eigenschaft macht die Maschine zu einem der technisch modernsten und gefragtesten Produkte der Branche.

В серию UTP 150 входят 10 различных моделей. Модульная основа UTP 150 позволяет с помощью одних и тех же узлов создать станок под клиента, что делает данную модель одной из самых востребованных на рынке.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DATOS TÉCNICOS / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Gruppo sega circolare / Circular saw unit / Gruppe Kreissäge / Gruppo Sierra Circular / Groupe scie circulaire / Пильный узел

Ø Albero / Spindle Ø / Ø del eje / Ø arbre / Ø Spindel / Диаметр шпинделя	30 mm
Potenza motore / Motor Power / Motorleistung / Potencia del motor / Puissance moteur / Мощность двигателя	3 kW
Giri motore sega / Rpm saw motor / Motorumdrehungen Säge / Rev. del motor de la sierra / Tours moteur scie / Скорость вращения пилы	3000
Ø sega circolare / Ø Saw blade / Ø Kreissäge / Ø Sierra circular / Ø Scie circulaire / пильного диска	400 mm
Altezza di taglio / Cutting height / Schnitthöhe / Altura de corte / Hauteur de coupe / Глубина распила	125 mm
Spostamento orizzontale / Horiz.adjustment / Desplazamiento horiz. / Déplacement horizontal / horiz. Sägeblattverst / Смещение по горизонтали	125 mm

Gruppi testine / Head Unit / Grupo cabezales / Groupe têtes / Messerköpfe / Узел головок

Ø Albero / Spindle Ø / Ø del eje / Ø arbre / Ø Spindel / Диаметр шпинделя	40 mm
Potenza motore / Motor Power / Motorleistung / Potencia del motor / Puissance moteur / Мощность двигателя	2,2 kW
Spostamento orizz. Testina inferiore / Lower head horizontal adjustment / Desplazamiento horizontal del cabezal inferior / Déplacement horiz. tête inférieure / Horizontalverstellung unterer Kopf / Смещение по горизонтали нижн. головки	50 mm
Spostamento orizz. Testina superiore / Upper head horizontal adjustment / Desplazamiento horizontal del cabezal superior / Déplacement horiz. tête supérieure / Horizontalverstellung oberer Kopf / Смещение по горизонтали верх. головки	75 mm
N. giri motore testine / Rpm cutterheads / Número de revoluc. de los cabezales / N. tours têtes / Drehzahl der Messerköpfe / Скорость вращения головки	5000
Ø teste portacoltelli / Ø cutterheads / Ø de los cabezales portacuchillas / Ø têtes porte-lames / Ø Messeraufnahmekörpfe / Ø отслаивающих головок	160 mm
Lunghezza teste / Cutterheads lenght / Longitud de los cabezales / Longueur têtes / Länge Köpfe / Длина головок	150 mm
Apertura max tra testine / Max opening between cutterheads / Apertura máxima entre los cabezales / Ouverture max. entre les têtes / Max. Spalt / Макс. расстояние между головками	185 mm

Gruppo Mandrino Toupie / Shaft tenoning unit / Grupo del Mandril Toupie / Groupe mandrin toupie / Zapfeneinheit / Узел Инструментального Вала

Diametro albero / Spindle diameter / Diámetro del eje / Diamètre arbre / Ø Spindel / Ø вала	35 mm
Lunghezza utile / Useful lenght / Longitud útil / Longueur utile / Aufspannlänge der Spindel / Полезная высота вала	190 mm
Potenza motore / Motor power / Potencia del motor / Puissance moteur / Motorleistung / Мощность двигателя	5,5 kW
Ø massimo utensili / Max tool Ø diameter / Ø máximo de las herramientas / Ø max. outils / max Werkzeug Ø / Макс. Ø инструмента	320 mm
Spostamento verticale / Vertical adjustment / Desplazamiento vertical / Déplacement vertical / Vertikalverstellung / Смещение по вертикали	140 mm
Spostamento orizzontale / Horizontal adjustment / Desplazamiento horizontal / Déplacement horizontal / Horizontalverstellung // Смещение по горизонтали	150 mm
N. giri albero / Rpm spindle / Número de revoluciones del eje / N. tours arbre / Drehzahl / Скорость вращения вала	3600



SAOMAD

MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO
WOODWORKING MACHINERY

SAOMAD 2 s.r.l.
VIA FRATTINA, 58 - 35011 RESCHIGLIANO DI CAMPODARSEGO - PADOVA - ITALY
TEL. +39 049 9200977 - FAX +39 049 9200950

www.saomad.com - saomad@saomad.com